

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова

Факультет иностранных языков и регионоведения

«Утверждаю»

И.о. декана факультета иностранных языков и регионоведения

МГУ имени М.В.Ломоносова

проф. Г.Г. Молчанова

«3 » сентября 2015 г.



Рабочая программа дисциплины

«АНАЛИЗ УСТНОГО И ПИСЬМЕННОГО ДИСКУРСА (НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА)»

Направление подготовки кадров высшей квалификации по программам подготовки научно-педагогических кадров в

аспирантуре:

45.06.01 ЯЗЫКОЗНАНИЕ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

Направленности (профили) подготовки

Германские языки,

Романские языки,

Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Квалификация выпускника:

Исследователь. Преподаватель-исследователь.

Форма обучения - очная

Москва

2015

Рабочая программа дисциплины

1. **Код и наименование дисциплины:** «Анализ устного и письменного дискурса (на материале французского языка)»
2. **Уровень высшего образования** – подготовка научно-педагогических кадров в аспирантуре.
3. **Направление подготовки** 45.06.01 Языкознание и литературоведение. **Направленность (профиль) программы:** "Романские языки (филологические науки)".
4. **Место дисциплины в структуре ООП:** дисциплина «Анализ устного и письменного дискурса (на материале французского языка)» относится к вариативной части профессиональных дисциплин ООП для подготовки аспиранта к сдаче кандидатского экзамена по специальности.. Обязательна для освоения на 1-м году обучения во 2-м семестре.
5. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников)
(заполняется в соответствии с картами компетенций)

Формируемые компетенции (код компетенции)	Планируемые результаты обучения по модулю
УК-1: Способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях	<p>З1 (УК-1) ЗНАТЬ: методы критического анализа и оценки современных научных достижений, а также методы генерирования новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях</p> <p>В2 (УК-1) ВЛАДЕТЬ: навыками критического анализа и оценки современных научных достижений и результатов деятельности по решению исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях</p>
УК-2: Способность проектировать и осуществлять комплексные исследования, в том числе междисциплинарные, на основе целостного системного научного мировоззрения с использованием знаний	<p>З1 (УК-2) ЗНАТЬ: методы научно-исследовательской деятельности</p> <p>В1 (УК-2) ВЛАДЕТЬ: навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т.ч. междисциплинарного характера, возникающих в науке на современном этапе ее развития</p> <p>В2 (УК-2) ВЛАДЕТЬ: технологиями планирования в профессиональной деятельности в сфере научных исследований</p>

в области истории и философии науки.	
<p>УК-3: Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.</p>	<p>З1 (УК-3) ЗНАТЬ: особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах</p> <p>У1 (УК-3) УМЕТЬ: следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач</p> <p>В4 (УК-3) ВЛАДЕТЬ: различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач</p>
<p>УК-4: Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках</p>	<p>З1 (УК-4) ЗНАТЬ: методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках</p> <p>В1 (УК-4) ВЛАДЕТЬ: навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках</p>
<p>ОПК-1: Способность обоснованно выбирать и эффективно использовать современные образовательные технологии, методы и средства обучения с целью обеспечения планируемого уровня личностного и профессионального развития обучающегося по программам высшего образования</p>	<p>З1(ОПК-1) Знать: современные методы, технологии и приемы лингвистических исследований</p>

<p>ПК-1: Подготовленность к проведению научных фундаментальных и прикладных исследований и созданию научных разработок в области романских языков и культур</p>	<p>З1 (ПК-1) Знать: историю и современное состояние языкознания в сфере романистики</p> <p>У1 (ПК-1) Уметь: анализировать, обобщать, комментировать и реферировать результаты отечественных и зарубежных научных исследований в устной и письменной форме на родном и иностранном языках в области германистики / романистики/ сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания</p> <p>У2 (ПК-1) Уметь: самостоятельно вычленять актуальные проблемы и ставить перспективные научно-исследовательские задачи</p> <p>В2 (ПК-1) Владеть: специальными методами лингвистических исследований и терминсистемами в области романистики</p> <p>В3 (ПК-1) Владеть: базовыми навыками перевода научной литературы</p>
	<p><i>Итоговый контроль ПК-1</i></p>

Оценочные средства для промежуточной аттестации по дисциплине приведены в Приложении.

6. Объем дисциплины составляет **2** зачетных единицы, всего **72** академических часа, из которых **36** часов составляет контактная работа аспирантов с преподавателем (**18** часов занятий лекционного типа, **18** часов семинарских занятий с аспирантами), **36** часов составляет самостоятельная работа аспиранта.

7. Входные требования для освоения дисциплины, предварительные условия (если есть).

Дисциплина соотносится с курсами общепрофессиональной вариативной и профессиональной части Учебного плана аспирантуры как 3 уровня образования факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова по направленности «**Романские языки**» («Теория академической и научной письменной коммуникации»; «Методология и методы научного исследования»; «Романское языкознание»), а также с курсом «История и философия науки» и курсом «Иностранный язык как 1-ый/2-ой», читаемыми для аспирантов ФИЯР МГУ имени М.В. Ломоносова 1-го и 2-го года обучения. Для освоения данной дисциплины необходим уровень владения французским языком не ниже В2/С1 по Общеввропейской шкале уровней владения иностранным языком.

8. Образовательные технологии (отметить, если применяется электронное обучение и дистанционные технологии).

1. информационно-коммуникационные технологии (компьютерные презентации, лекции-визуализации)
2. технологии проблемного обучения (проблемные лекции, учебная дискуссия)
3. технология обучения в сотрудничестве (взаимодействие учащихся в группе)

4. проектная технология обучения ((моделирование социального взаимодействия в учебной группе в ходе занятий и на зачете)

Формат обучения: очный.

9. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и виды учебных занятий

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля), форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	Всего (часы)	В том числе								
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них					Самостоятельная работа обучающегося, часы из них			
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Групповые консультации	Индивидуальные консультации	Учебные занятия, направленные на проведение текущего контроля успеваемости коллоквиумы, практические контрольные занятия и др)*	Всего	Выполнение домашних заданий	Подготовка рефератов и т.п.	Всего
Раздел 1. Введение. Теоретические положения лингвистики дискурса		2					2		2	2
Раздел 2. Лингвистические проблемы изучения устной речи		2	4				6	2	4	6
Раздел 3. Корпусная лингвистика: транскрипция и оцифровка устных речевых произведений		2	2				4	2	2	4

Раздел 4. Высказывание как действие		2	2				4	2	2	4	
Раздел 5. Конверсационный анализ: представление метода и практика исследований		2	2				4	2	2	4	
Раздел 6. Анализ монологического высказывания: устная и письменная речь		4	4				8	2	6	8	
Раздел 7. Интернет как особая коммуникационная реальность и объект лингвистических исследований		2	2				4		4	4	
Раздел 8. Прикладные аспекты аспекты изучения речевого произведения, порождаемого устно и письменно		2	2				4		4	4	
Промежуточная аттестация: зачет в устной форме	XXX	X						XX			
Итого	72	18	18				36	10	26	36	

Формы текущего контроля:

проверка знаний:

- дискуссии на занятии,
- письменное тестирование
- индивидуальные доклады-презентации по конкретной научной проблеме на французском языке

проверка умений:

- составление аналитического обзора по теме
- самостоятельное создание терминологического глоссария,
- самостоятельное создание библиографической базы по изучаемым лингвистическим направлениям,

проверка владений:

- задание по анализу и оценке современных достижений изучаемого лингвистического направления (по материалам научных конгрессов)
- задание по анализу и оценке научных статей в конкретной области испанской лингвистики
- задание на выполнение перевода научных статей с французского на русский язык и с русского языка на французский язык
- письменное рецензирование студенческой курсовой или квалификационной работы
- письменное рецензирование аспирантских рефератов

Тематическое содержание дисциплины:

Раздел 1. Теоретические положения лингвистики дискурса.

Общение, его категории и единицы. Общение, речевое общение, речевая деятельность, речь. Вопрос о категориях и единицах речевого общения. Дискурсивная парадигма: методы, понятия, категории, единицы. Становление дискурсивной парадигмы в современной лингвистике. Дискурс. Анализ дискурса (дискурс-анализ).

Раздел 2. Лингвистические проблемы изучения устной речи.

Многоканальный характер порождения и восприятия устной речи. Разговорная речь/устная речь/озвученная письменная речь. Оппозиция устная/письменная речь. Диалог (порождение на короткую дистанцию) /монолог (порождение на длинную дистанцию). Текстовый статус устноречевых произведений. Взаимодействие синтаксиса и просодии. Текстобразующие возможности просодии. Функционирование артикуляторов, опорных слов и элементов хезитации. Фоностилистические и социолингвистические особенности устной речи.

Раздел 3. Транскрипция устных речевых произведений (корпусная лингвистика).

Фонетическая и орфографическая транскрипции звучащей речи. Связь транскрипции с целью исследования. Виды транскрипции: синтаксическая транскрипция (Cl. Blanche-Benveniste, Ph. Martin, D. Luzzati), транскрипция, учитывающая взаимодействие лексико-

синтаксического и просодического каналов порождения (G. Boubnova, M.-A. Morel & L. Danon-Boileau, P. Mertens, A. Lacheret-Dujour & B. Victorri).

Раздел 4. Высказывание как действие.

Лингвистические аспекты теории речевых актов. Перформативный анализ в просодии, синтаксисе и семантике. Конверсационные постулаты. Принцип кооперированного речевого поведения (П.Грайс). Конверсационные максимы. Понятие имплицатуры.

Раздел 5. "Конверсационный анализ": представление метода.

Анализ диалога. Логика диалога. Типы коммуникативной связности в диалогах. Хезитация. Структурно-функциональная организация диалога. Теоретико-методологические основания описания диалогического взаимодействия. Структурно-функциональное членение (микро- и макроструктура) диалога. Ситуативные и когнитивные предпосылки структуры диалога. Коммуникативное (речевое) событие и коммуникативная ситуация как экстралингвистические предпосылки речевого общения. Коммуникативное событие и коммуникативная ситуация в диалоге. Процессуальность и делимитированность веб-коммуникативного взаимодействия в структуре диалога. Компоненты коммуникативных событий диалога и их представление в структуре дискурса. Инвариантные компоненты «место и время коммуникации», партнеры по коммуникации (ПК)», «процесс коммуникации». Дискурсивная компетенция участников коммуникации. Динамический и синтагматический аспекты структуры диалога. Дискурсивная и текстовая деятельность в диалоге. Особенности текстового оформления композиционной структуры реплик. Режимы диалоговедения

Раздел 6. Анализ монологического высказывания: представление метода. Устная и письменная монологическая речь.

Анализ монолога. Логика монолога. Типы коммуникативной связности в монологах. Хезитация. Структурно-функциональная организация монолога. Теоретико-методологические основания описания монологического взаимодействия. Структурно-функциональное членение (микро- и макроструктура) монолога. Ситуативные и когнитивные предпосылки структуры монолога. Коммуникативное (речевое) событие и коммуникативная ситуация как экстралингвистические предпосылки речевого общения. Коммуникативное событие и коммуникативная ситуация в монологе. Процессуальность и делимитированность взаимодействия в структуре монолога. Компоненты коммуникативных событий монолога и их представление в структуре дискурса. Инвариантные компоненты «место и время коммуникации», партнеры по коммуникации (ПК)», «процесс коммуникации». Дискурсивная компетенция участников коммуникации. Динамический и синтагматический

аспекты структуры монолога Дискурсивная и текстовая деятельность в монологе. Особенности текстового оформления композиционной структуры монолога. Режимы монологоведения.

Раздел 7. Интернет как особая коммуникационная реальность и объект лингвистических исследований.

Исследование Интернета в гуманитарных науках. Интернет как лингвокоммуникативный феномен. Вопрос о коммуникативном статусе Интернета. Интернет как техногенная среда коммуникации. Интернет и общение (коммуникация). Интернет и коммуникативные сферы. Интернет и СМИ. Интернет, дискурс и текст. Типы и виды интернет-дискурса. Типология интернет-коммуникации. Модусы интернет-коммуникации. Режимы интернет-коммуникации. Режимы интернет-коммуникации, учитывающие компоненты коммуникативной ситуации. Режимы интернет-коммуникации, основанные на специфике канала общения и характере кодирующей системы. Сферы интернет-коммуникации. Институциональная / неинституциональная сферы. Приватная / публичная сферы. Неофициальная / официальная сферы институциональной коммуникации. Сферы непринужденной / актуальной коммуникации. Проблема жанровой характеристики интернет-коммуникации. Построение модели описания и характеристика жанров интернет-коммуникации. Определение понятия «жанр Интернета» и построение модели жанров в среде Интернет. Характеристика основных интерактивных форматов интернет-коммуникации. Веб-сайт. Электронная почта. Чат (Internet Really Chat). Сетевой дневник (открытый интернет-дневник, блог). Форум. Гостевая книга. Формат мгновенных сообщений (ICQ и др.).

Раздел 8. Прикладные аспекты изучения речевого произведения, порождаемого устно и письменно

Лингвосинергетическая модель речевого произведения. Контрастивное изучение устной и письменной речи (на материале французского и русского языков). Методика обучения устной и письменной иноязычной речи. Экспериментальное изучение устной и письменной речи.

10. Учебно-методические материалы для самостоятельной работы аспирантов.

Аспирант знакомится с программой курса, а также с графиком самостоятельной работы/индивидуальных консультаций в начале семестра.

Самостоятельная работа учащегося предусматривает:

- самостоятельную работу по закреплению пройденного материала;
- сбор и представление материала, иллюстрирующего тему занятия (примеры из научного текста, наглядные материалы: схемы, таблицы);

- подготовку и представление устных докладов (в виде презентаций) по теме лекции.
- составление глоссариев научных терминов,
- составление электронного банка данных по темам.
- выполнение проблемных лингвистических заданий теоретического характера
- сбор и систематизацию научной информации
- проведение сопоставительного анализа на материале изучаемых языков (1-ый и 2-ой иностранные языки)

Виды самостоятельной работы:

- **Работа с рекомендованной литературой:** составление тезисов/аналитического плана, сопоставительный анализ дефиниций терминов, письменный сопоставительный анализ источников, отражающих разные точки зрения на одну проблему, написание рефератов и обзоров литературы по проблемам курса.
- **Работа по поиску дополнительной литературы:** составление библиографии по отдельным проблемам курса, поиск и аналитическое чтение самостоятельно выбранных источников к теме для интерактивного обсуждения
- **Подготовка к текущему контролю:** подготовка к выступлению (в виде доклада-презентации) на заранее сформулированную тему.

11. Ресурсное обеспечение:

Перечень основной и дополнительной учебной литературы

№ пп	Автор	Название книги / статьи	Отв. редактор (для коллект. работ)	Место издания	Издательство	Год издания	Название журнала (сб)	Том	Номер журнала
А) Основная литература									
1	Абрамова Е.Л.	Когнитивно-прагматические аспекты непонимания текста	-	Москва	Канд. диссертация	2009	-	-	-
2	Аврамова А.Г.	Лингвистические особенности электронного общения	-	Москва	Канд. диссертация	2005	-	-	-
3	Арутюнова Н.Д.	Предложение и его смысл: Логико-семантические проблемы	-	Москва	Наука	1976	-	-	-
4	Арутюнова Н.Д.	Язык и мир человека	-	Москва	Языки русской культуры	1999			
5	Барт Р.	Нулевая степень письма	-	Москва	Академический проект	2008	-	-	-
6	Барт Р.	От произведения к тексту. (С.413-423)	-	Москва	Прогресс	1989	Барт Р. Избранные работы: Семиотика: Поэтика	-	-
7	Бахтин М. М.	Проблема текста (С.299-317)	-	СПб	Азбука	2000	Бахтин М.М. Автор и герой. К философским основам гуманитарных наук.	-	-
8	Бенвенист Э.	Уровни лингвистического	-	Москва	Едиториал	2010	Бенвенист Э. Общая	-	-

		анализа			УРСС		лингвистика.		
9	Бубнова Г.И.	Канал порождения речи как компонент когнитивной стратегии [-	Москва	Ин-т языкознания РАН	2000	Экспериментальные исследования устной речи и овладения языком.	-	-
10	Бубнова Г.И.	Специфика дискурсивного процесса в условиях устного и письменного порождения речи	-	Москва	МГУ	2008	Вестник МГУ. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация	-	1
11	Бубнова Г.И.	Устнопорождаемая речь в зеркале письменной	-	Москва	Ин-т языкознания РАН	2001	Проблемы психолингвистики: теория и эксперимент	-	-
12	Булыгина Т.В., Шмелев А.Д.	Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики)	-	Москва	Школа «Языки русской культуры»	1997	-	-	-
13	Валгина Н.С.	Теория текста	-	Москва	Логос	2003	-	-	-
14	Винокур Т.Г.	Говорящий и слушающий. Варианты речевого поведения.	-	Москва	Издательская группа URSS	2007	-	-	-
15	Гаспаров Б.М.	Язык, память, образ. Лингвистика языкового существования.	-	Москва	Новое литературное обозрение	1996	-	-	-
16	Демьянков В.З.	Интерпретация текста и стратагемы поведения	-	Москва	Ин-т языкознания РАН	1979	Семантика языковых единиц и текста (лингвистические и психолингвистические исследования)	-	-
17	Дейк Т.А. ван, Кинч В.	Стратегии понимания связного текста	-	Москва	Наука	1988	Новое в зарубежной лингвистике.	23	-

							Когнитивные аспекты языка		
18	Долинин К.А.	Интерпретация текста	-	Москва	УРСС	2010	-	-	-
19	Зализняк Анна А.	Феномен многозначности и способы его описания	-	Москва	Ин-т языкознания РАН	2004	Вопросы языкознания	-	2
20	Лаптева О.А.	Живая русская речь с телеэкрана	-	Москва	Эдиториал УРСС	2001	-	-	-
12	Лотман Ю.М.	Структура художественного текста	-	СПб	Искусство	1998	Лотман Ю.М. Об искусстве.	-	-
13	Моисеева И.Ю.	Синергетическая модель текстообразования	-	Челябинск	Докт. диссертация	2007	-	-	-
14	Москальчук Г.Г.	Структура текста как синергетический процесс	-	Москва	Эдиториал УРСС	2003	-	-	-
15	Ратникова Е.И.	Просодическая организация французской устнопорождаемой речи	-	Москва	Канд. диссертация	2012	-	-	-
16	Славгородская Л.В.	Научный диалог	-	Ленинград	Наука	1986	-	-	-
17	Тодоров Ц.	Семиотика литературы	-	Москва	БГК Им. И. А. Бодуэна Де Куртене	1998	Семиотика	2	-
18	Adam, J.-M.	Eléments de linguistique textuelle	-	Bruxelles	Mardaga	1990	-	-	-
19	Blanche-Benveniste, C., Bilger, M., Rouget, C., Eynde, K.	Le français parlé. Etudes grammaticales	-	Paris	Editions du CNRS	1991	-	-	-

20	Blanche-Benveniste, C.	Approches de la langue parlée en français	-	Paris	Ophrys	1997	-	-	-
21	Kerbrat-Orecchioni, C.	Les interactions verbales. (P.184-196)	-	Paris	Armand Colin	1994	-	3	-
22	Kerbrat-Orecchioni, C.	Les actes du langage dans le discours. (P.110-122)	-	Paris	Nathan	2004	-	-	-
23	Lacheret-Dujour, A., Victorri, B.	La période intonative comme unité d'analyse pour l'étude du français parlé: modélisation prosodique et enjeux linguistiques. (P.55-72)	-	Paris	Verbum	2002	-	-	-
24	Léon, P.	Modèles et fonctions pour l'analyse de l'énonciation	-	Paris	-	1979	Le français dans le monde	-	145
25	Luzzati, D.	Analyse périodique du discours	-	Paris	-	1985	Langue française	-	65
26	Martin, P.	Intonation du français: parole spontanée et parole lue	-	Paris	-	2006	Estudios de fonética experimental	15	-
27	Mertens, P.	De la chaîne linéaire à la séquence de tons	-	Paris	Klincksieck	1997	Mertens, P. TAL (Traitement automatique des Langues)	38	1
28	Morel, M.A., Danon-Boileau, L.	Grammaire de l'intonation: l'exemple du français	-	Paris	Ophrys	1998	-	-	-
29	Roulet, E.	Echanges, interventions et actes de langage dans la structure de la conversation	-	Paris	-	1981	Etudes de linguistique appliquée	-	44
Б) Дополнительная литература									
1	Арнольд И.В.	Импликация как прием построения текста и предмет	-	Москва	Ин-т языкознания	1989	Вопросы языкознания	2	-

		филологического изучения			РАН				
2	Белоусов К.И.	Текст: пространство, время, темпоритм	-	Новосибирск	Сибирские огни	2005	-	-	-
3	Бондарко А.В.	Лингвистика текста в системе функциональной грамматики	-	Москва	Наука	2001	Текст. Структура и семантика. Т. 1	-	-
4	Борботько В.Г.	Принципы формирования дискурса: От психолингвистики к лингвосинергетике	-	Москва	КомКнига	2006	-	-	-
5	Бубнова Г.И.	Специфика дискурсивного процесса в условиях устного и письменного порождения речи	-	Москва	МГУ	2008	Вестник МГУ. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация	-	1
6	Бубнова Г.И.	Диффузность опорных слов как условие дискурсивной востребованности в процессе устного порождения	-	Москва	Гнозис	2008	Язык. Культура. Общение	-	-
7	Бубнова Г.И.	Опорные слова в дискурсивном пространстве устной речи	-	Москва	Изд-во МГОУ	2008	Актуальные проблемы истории и теории романских языков	-	-
8	Бубнова Г.И.	Interaction prosodie/syntaxe dans un discours oral	-	Москва	Изд-во МГОУ	2010	Материалы Международной научной конференции «Романские языки в эпоху глобализации: лингвистический и социолингвистически	-	-

							<i>й аспекты» 22-23 июня 2010 года.</i>		
9	Бубнова Г.И.	Encodage oral : la prosodie des « ratés »	-	Москва	Изд-во МГОУ	2012	Материалы Международной научной конференции «Романские языки в межкультурном пространстве» 26-27 июня 2012 года.	-	-
10	Векшин Г.В.	Фоностилистика текста: звуковой повтор в перспективе смыслообразования	-	Москва	АДД	2006	-	-	-
11	Гак В.Г.	Языковые преобразования	-	Москва	Школа «Языки русской культуры»	1998	-	-	-
12	Лукин В. А.	Художественный текст: Основы лингвистической теории и элементы анализа	-	Москва	Ось-89	1999	-	-	-
13	Николаева Т.М.	От звука к тексту	-	Москва	Школа «Языки русской культуры»	2000	-	-	-
14	Николаева, Т. М.	Семантика акцентного выделения	-	Москва	Наука	1982	-	-	-
15	Пригожин, И., Стенгерс, И.	Порядок из хаоса: Новый диалог человека с природой	-	Москва	Эдиториал УРСС	2005	-	-	-
16		Разновидности городской устной речи	Д.Н. Шмелев, Е.А. Земская	Москва	Наука	1988	-	-	-

17		Русская разговорная речь. Фонетика, Морфология, Лексика, Жест	Е.А. Земская.	Москва	Наука	1983	-	-	-
18		Современная русская устная речь	О.А. Лаптева	Красно ярск	Из-во Красноярского университета	1989	-	2	-
19	Солганик Г.Я.	Стилистика текста	-	Москва	УРСС	2000	-	-	-
20	Тодоров Ц.	Понятие литературы	Ю.С. Степано в	Москва	Радуга	1983	-	-	-
21	Туницкая Е.Л.	Перифразирование в лингвопрагматическом аспекте на материале французского дискурса	-	Москва	Докт. диссертация	2010	-	-	-
22	Усачева, О. Ю.	Дискурсный анализ текстов диалогической интернет- коммуникации.	-	Москва	АДД	2013	-	-	-
23	Хакен, Г.	Синергетика	-	Москва	Мир	1980	-	-	-
24	Якобсон Р.О.	Поэзия грамматики и грамматика поэзии	-	Москва	Радуга	1983	Семиотика	-	-
25	Boubnova G.	Une stratégie d'utilisation de la prosodie : difficultés d'encodage	-	Paris- Louvain	Peeters	2002	Bulletin de la Société de Linguistique de Paris	XCVI I	1
26	Boubnova G., Boulakia, G.	Intonation – fonctions et contours – dans un oral monologal surveillé	-	Prague	-	2003	Proceedings of XVII International Congress of Linguists. July 24- 29	-	-
27	Culioli, A.	Pour une linguistique de l'énonciation: Formalisation et	-	Paris	Ophrys	1999	Pour une linguistique de l'énonciation:	2	-

		opérations de repérage					opérations et représentations		
28	Deulofeu, H.-J.	L'approche Macro Syntaxique en syntaxe: un nouveau modèle de rasoir d'Occam contre les notions inutiles ?	-	Strasbourg	Publications Université Max Bloch	2003	-	-	-
29	Gadet F.	La variation sociale en français	-	Paris	Ophrys	2003	-	-	-
30	Lacheret-Dujour, A.	La prosodie des circonstants en français parlé	-	Leuven-Paris		203	Collection Linguistique, Société de Linguistique de Paris	85	-
31	Maingueneau, D.	Pragmatique pour le discours littéraire	-	Paris	Nathan	1990	-	-	-
32	Martin, P.	Intonation de la phrase dans les langues romane: l'exception du français	-	Paris	-	204	Langue française		141
33	Rossi, M.	Peut-on prédire l'organisation prosodique du langage spontané?	-	Paris	-	1987	Etudes de Linguistique Appliquée		66
34	Rossi, M.	L'intonation: le système du français [-	Paris	Technip Ophrys Editions	1999	-	-	-
35	Simon, A.-C.	Le rôle de la prosodie dans le repérage des unités textuelles minimales	-	Paris	-	2002	Cahiers de linguistique française	-	23

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

- Интернет ресурсы научных библиотек и архивов:

Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU,

Российская государственная библиотека,

Всероссийская государственная библиотека иностранной литературы имени М. И. Рудомино и др);

Corpus numérisé des oraux : Le projet PFC (*Phonologie du Français Contemporain : usages, variétés et structure*) www.projet-pfc.net

Site de numérisation rétrospective de revues françaises en sciences humaines et sociales. <http://www.persee.fr/web/guest/home>;
www.persee.fr/web/revues/home

L'archive ouverte pluridisciplinaire HAL <http://dumas.ccsd.cnrs.fr/>

- Word, Power Point, Multitran, другие on-line-словари, карты;
- информационные справочные и поисковые системы (Google, SciELO, MyScienceWork и др.);
- Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования;
- Федеральный портал «Российское образование».

Описание материально-технической базы.

Освоение дисциплины предусматривает использование в учебном процессе следующих материально-технических ресурсов:

- аудиторные классы;
- печатные наглядные пособия;
- комплект учебно-методической, научной и справочной литературы по проблемам дисциплины;
- мультимедийный проектор с экраном для презентаций;
- доступ к сети Интернет.

12. Язык преподавания: французский.

13. Автор программы: Бубнова Галина Ильинична, доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой французского языка для факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО с учетом рекомендаций и ПрООП ВПО по направлению подготовки **45.06.01 – «Языкознание и литературоведение».**

**Оценочные средства для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) _____
на основе карт компетенций выпускников**

РЕЗУЛЬТАТ ОБУЧЕНИЯ по дисциплине (модулю)	КРИТЕРИИ и ПОКАЗАТЕЛИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТА ОБУЧЕНИЯ по дисциплине (модулю) <i>критерии и показатели берутся из соответствующих карт компетенций, при этом пользуются либо традиционной системой оценивания, либо БРС)</i>					ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА
	1	2	3	4	5	
З1 (УК-1) ЗНАТЬ: методы критического анализа и оценки современных научных достижений, а также методы генерирования новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях						Устное обсуждение в группе
В2 (УК-1) ВЛАДЕТЬ: навыками критического анализа и оценки современных научных достижений и результатов деятельности по решению исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях						Анализ и оценка современных достижений лингвистического направления (по материалам научных конгрессов): письменный реферат
З1 (УК-2) ЗНАТЬ: методы научно-исследовательской деятельности						Письменная работа. Проанализировать предложенные виды транскрипции звучащего текста: установить связь между целью исследования и использованными критериями для создания транскрипции
В1 (УК-2) ВЛАДЕТЬ: навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в						Презентация аналитического обзора по теме

т.ч. междисциплинарного характера, возникающих в науке на современном этапе ее развития						
В2 (УК-2) ВЛАДЕТЬ: технологиями планирования в профессиональной деятельности в сфере научных исследований						Создание библиографической базы по исследовательским направлениям (электронный вариант)
З1 (УК-3) ЗНАТЬ: особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах						Устное обсуждение в группе
У1 (УК-3) УМЕТЬ: следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач						Письменное тестирование Презентация научного доклада на французском языке
В3 (УК-3) ВЛАДЕТЬ: технологиями планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач						Презентация аналитического обзора по теме
З1 (УК-4) ЗНАТЬ: методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках						Ролевая игра: международная конференция. Роли: модератор, французские и русские молодые ученые, переводчики (устный последовательный перевод)
В1 (УК-4) ВЛАДЕТЬ: навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках						анализ и оценка научных статей в конкретной области французской лингвистики (письменный реферат+ рецензия на реферат)
З1 (ОПК-1) ЗНАТЬ: современные методы, технологии и приемы лингвистических исследований						Письменная работа. Проанализировать устнопорождаемое высказывание и письменный текст, созданный в соответствии с

						правилами письменного кода. Выявить существующие между ними отличия на уровне лексико-синтаксической организации.
31 (ПК-1) ЗНАТЬ: историю и современное состояние языкознания в сфере романистики						Ролевая игра: международная конференция по романистике. Роли: модератор, французские и русские молодые ученые, переводчики (устный последовательный перевод)
У1 (ПК-1): УМЕТЬ анализировать, обобщать, комментировать и реферировать результаты отечественных и зарубежных научных исследований в устной и письменной форме на родном и иностранном языках в области романистики						Создание библиографической базы по исследовательским направлениям (электронный вариант)
У2 (ПК-1) УМЕТЬ: самостоятельно вычленять актуальные проблемы и ставить перспективные научно-исследовательские задачи						Составление терминологического глоссария по конкретной теме (по выбору аспиранта) Подготовка доклада о специальных методах лингвистических исследований в конкретной области испанской лингвистики (аналитический обзор статей) по выбору аспиранта
В2 (ПК-1) Владеть: специальными методами лингвистических исследований и терминосистемами в области германистики / романистики/ сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания						Письменная работа. Проблема читабельности литературного текста намеренно лишённого автором знаков препинания. Проанализировать предложенные отрывки и выдвинуть гипотезу сегментируемости такого типа письменного текста для зрительного восприятия.
В3 (ПК-1) ВЛАДЕТЬ: базовыми навыками перевода научной литературы						Письменный перевод научных статей с французского на русский язык

							и с русского языка на французский язык
--	--	--	--	--	--	--	--

Для оценивания результатов обучения в виде знаний используются следующие типы контроля:

- индивидуальное собеседование, оцениваемое по традиционной системе (пятибалльной шкале);
- письменное тестирование;
- подготовка как минимум 6 докладов/презентаций по темам лекционных занятий, оцениваемых по традиционной системе (пятибалльной шкале).

Фонды оценочных средств, необходимые для оценки результатов обучения

Примерный список заданий для проведения текущей аттестации:

Проведение круглых столов и учебных конференций на следующие темы:

- Дискурсивная парадигма: методы, понятия, категории, единицы.
- Разговорная речь/устная речь/озвученная письменная речь. Оппозиция устная/письменная речь.
- Транскрипция устных речевых произведений (корпусная лингвистика).
- Высказывание как действие.
- Теоретико-методологические основания описания диалогического взаимодействия.
- Процессуальность и делимитированность взаимодействия в структуре монолога.
- Интернет как лингвокоммуникативный феномен.
- Лингвосинергетическая модель речевого произведения.

Подготовить реферат/доклад в виде презентации на следующие темы:

1. Общение, речевое общение, речевая деятельность, речь.
2. Фоностилистические и социолингвистические особенности устной речи.
3. Лингвистические аспекты теории речевых актов.
4. Понятие имплицатуры.
5. Ситуативные и когнитивные предпосылки структуры диалога.
6. Дискурсивная и текстовая деятельность в диалоге.
7. Теоретико-методологические основания описания монологического взаимодействия.
8. Дискурсивная компетенция участников коммуникации.
9. Типы и виды интернет-дискурса.
10. Режимы интернет-коммуникации, основанные на специфике канала общения и характере кодирующей системы.
11. Экспериментальное изучение устной и письменной речи.

Примерный список вопросов для проведения промежуточной аттестации.

1. Становление дискурсивной парадигмы в современной лингвистике.
2. Многоканальный характер порождения и восприятия устной речи.
3. Виды транскрипции устных речевых произведений.
4. Принцип кооперированного речевого поведения (П.Грайс)
5. Коммуникативное событие и коммуникативная ситуация в диалоге.
6. Компоненты коммуникативных событий монолога и их представление в структуре дискурса.
7. Интернет, дискурс и текст.
8. Контрастивное изучение устной и письменной речи (на материале французского и русского языков).

Сдача зачета включает:

Участие в круглом столе на тему «Дискурс-анализ в моем исследовании». В роли модератора выступает преподаватель. На круглом столе каждый аспирант выступает с сообщением (10-15 минут), отвечает на вопросы участников и преподавателя. Оцениванию подлежит выступление 30 баллов, участие в дискуссии 15 баллов. Итого: максимум 45 баллов.

Критерии оценивания выступления / общий балл	30
Владеет изученным теоретическим материалом в рамках программы	4
Сопоставляет различные теоретические подходы, выделяя в них как общие, так и частные положения	5
Обобщает основные положения, представленные в обсуждаемых теоретических подходах	5
Рассуждает логично и аргументировано	4
Приводит собственные примеры для иллюстрации теоретических положений	4
Представляет свой устный ответ в структурированном виде (введение, основная часть, заключение)	4
Владеет профессиональной терминологией	4

Критерии оценивания участия в дискуссии / общий балл	15
Задаёт вопросы по существу выступления	5
Отвечает по существу заданного вопроса	5
Соблюдает правила научно-профессионального общения	5